

**Curriculum Vitae
Europass**



Informazioni personali

Nome / Cognome **Sonia Folin**

Cellulare

E-mail

Data di nascita

Residenza

Date	Primavera 2017 – attuale
Posizione ricoperta	Organizzazione eventi culturali
Attività e responsabilità	- Gennaio - Maggio 2017: Cura e ideazione di una serie di incontri dal titolo "Abitare il romanzo" alla Festa del Racconto di Carpi - Settembre 2017: Cura, ideazione e project management dell'evento "Viva Tabucchi" – due giorni per ricordare Antonio Tabucchi per Giangiacomo Feltrinelli Editore - Gennaio - Maggio 2018: Consulenza per ideazione e cura contenuti per la Festa del Racconto di Carpi - Luglio 2018 - attuale: Ufficio Stampa e Eventi per ONG francese Bloom. - Marzo – Maggio 2019: Consulenza per ideazione e cura contenuti per la Festa del Racconto di Carpi

Date	Maggio 2017 – Maggio 2018
Posizione ricoperta	Ghost writing
Attività e responsabilità	Scrittura testi per un libro illustrato, in uscita nel 2018 (Gribaudo Editore)

Date	Marzo 2015 – attuale
Posizione ricoperta	Interprete

Attività e responsabilità	<p>Interprete in occasione di premi letterari, eventi pubblici e interviste stampa.</p> <p>In particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dal francese: con Daniel Pennac, Maylis De Kerangal, Emmanuel Carrère, Adonis, Guy Deslisle, Jan Brokken, Yasmina Reza, Pierre Lemaitre e tanti altri • dal tedesco con Daniel Glattauer, Herta Mueller, Mechtilid Glaeser, Manfred Spitzer, Wolfram Eilenberger • dall'inglese con Amos Oz, Richard Ford, Isabel Allende, David Van Reybrouck, Jonathan Coe, Suad Amiry, Fiona Barton, Tom Drury, Naomi Klein, Irvine Welsh, R.J. Palacio, Kader Abdollah, Peter Cameron, Myriam Toews, Connie Palmen, Kamila Shamsie, Ala Al-Aswani, David Sedaris e tanti altri
Date	Marzo - Maggio 2015 e 2016
Posizione ricoperta	Docente in comunicazione - Master in editoria "Masterbook" IULM, Milano
Attività e responsabilità	Insegnamento delle principali tecniche di comunicazione in ambito editoriale: Come si promuove un libro, dall'Ufficio Stampa alle Digital PR, dall'organizzazione di eventi ai premi letterari.
Date	Marzo 2015 - attuale
Posizione ricoperta	Traduttrice
Attività e responsabilità	<p>Traduzione di romanzi. Traduzione di articoli, comunicati stampa, testi giuridici, da e verso l'italiano nelle lingue francese, inglese, tedesco. Revisione testi, letture esperte. In particolare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fiction e non fiction dall'inglese, dal tedesco e dal francese Baldini&Castoldi, Astoria, Solferino, Il Sole 24 Ore Cultura e (in corso) Mondadori • Comunicati Moda e design per Mercedes Benz, Stuart Weizmann, Roberto Cavalli, Nike, Fiera del libro per Ragazzi di Bologna e molti altri. • Articoli, interviste e testi vari per Fondazione Mondadori, Mondadori Editore, Feltrinelli, Fondazione Feltrinelli
Date	Marzo - Ottobre 2015
Posizione ricoperta	Project Manager progetto "Feltrinelli 60" - Effe 2005 Gruppo Feltrinelli

Attività e responsabilità Responsabile delle attività per i festeggiamenti dei 60 anni di Feltrinelli

In particolare:

- Cura e allestimento della mostra "Feltrinelli 60. Idee, scelte, storie che fanno futuro". Una mostra itinerante che ha fatto tappa in tutte le più rilevanti manifestazioni culturali italiane. Curatela di testi e immagini, pianificazione degli allestimenti nelle varie città, attività di ufficio stampa e PR. Relazioni con l'agenzia pubblicitaria di riferimento.
- Co-curatela dell'edizione "60 anni" del catalogo storico di Giangiacomo Feltrinelli Editore.
- Ideazione e cura del minisito "Feltrinelli 60". Responsabile dei contenuti e referente per il concorso "Regalaci un ricordo".
- "La notte rossa": Serata di festeggiamento finale dei 60 anni: 11 librerie in 10 città ospitano eventi, autori, reading e dj set. Cena ufficiale con autori, amici e personalità del mondo della cultura e dell'editoria.
- Comunicazione: dall'ufficio stampa all'advertising all'ideazione di materiali per la comunicazione.

Date Dicembre 2010 – Ottobre 2014

Posizione ricoperta **Responsabile Ufficio Stampa e Relazioni Esterne – Giangiacomo Feltrinelli Editore**

Attività e responsabilità Coordinamento e gestione della comunicazione e delle relazioni esterne per Giangiacomo Feltrinelli editore e le altre sigle editoriali del gruppo: Kowalski, Apogeo, Gribaudo.

In particolare:

- Pianificazione della promozione dei marchi e dei libri attraverso i media (carta stampata, radio, TV, internet) gli eventi, i premi letterari, i social networks in stretta collaborazione con i settori del Marketing, del Web e Multimediale e del Digital Marketing.
- Relazioni con giornalisti, autori, critici, direttori artistici delle più importanti manifestazioni culturali e editoriali italiane, giurie dei premi letterari, librai, agenti.
- Coordinamento e gestione del personale dell'Ufficio Stampa.
- Gestione del budget

Date 15/09/1998 – novembre 2010

Posizione ricoperta **Addetta stampa – Giangiacomo Feltrinelli Editore**

Attività e responsabilità Relazioni con la stampa per lancio e follow-up dei titoli di narrativa straniera e italiana, varia e narrativa per ragazzi. Elaborazione di strategie di promozione e comunicazione libri sui media (carta stampata, radio, televisione, Internet). Elaborazione e organizzazione eventi, tour promozionali, convegni, festival, presentazioni. Accudimento autori.

Date Dicembre 1995 – Settembre 1998

Posizione ricoperta **Publicity Coordinator – Donna Karan International**

Attività e responsabilità Coordinamento servizi redazionali moda per la stampa europea. Organizzazione e

PDF Eraser Free

coordinamento per sfilate, eventi speciali e inaugurazioni di negozi monomarca in Europa. Stesura e traduzioni dei comunicati stampa di lancio.

Date Settembre 1994 – Marzo 1995
Posizione ricoperta **Assistente del direttore marketing per l'Italia – Deutsche Lufthansa AG**
Attività e responsabilità Segreteria generale.

Istruzione e formazione

Date Ottobre 2014 – Giugno 2016
Titolo della qualifica **Master in interpretazione di conferenza (Tedesco/Inglese/Francese). Diploma con "Mention bien".**

Nome organizzazione erogatrice della formazione Civica Scuola Interpreti e Traduttori. L'Istituto Superiore di Interpretazione, Traduzione e relazioni Internazionali, in convenzione con l'università di Strasburgo, rilascia titoli di laurea magistrale francese. L'ISIT collabora regolarmente con la direzione generale Interpretazione della Commissione europea.

Date 1989 – 1995
Titolo della qualifica **Laurea in Lingue e Letteratura Straniere Moderne. Tesi di laurea in lingua e Letteratura araba.**
Voto 110 e lode/100

Nome organizzazione erogatrice della formazione Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano

Date 1989
Titolo della qualifica **Baccalauréat A2 (Lettres et Philosophie)**
Nome organizzazione erogatrice della formazione Ecole Française Internationale de Hong Kong
Nota di merito: Mention "très bien"

Date 1989
Titolo della qualifica **Cambridge Proficiency of English**
Nome organizzazione erogatrice della formazione Hong Kong British Council

Capacità e competenze personali

Madrelingua Italiano

Madrelingua Francese

Autovalutazione

Comprensione	Parlato	Scritto
--------------	---------	---------

	Ascolto	Letture	Interazione orale	Produzione orale	
Inglese	ottimo	Ottimo	ottimo	ottimo	buono
Tedesco	ottimo	Ottimo	ottimo	buono	buono

Capacità e competenze sociali e organizzative

Doti relazionali e comunicative, praticità, flessibilità, versatilità, fantasia, senso di responsabilità e doti organizzative acquisite nel tempo e nelle diverse esperienze. Gestione delle situazioni di crisi e controllo dello stress. Orientamento al problem solving e al risultato.

Capacità e competenze nella gestione e sviluppo risorse umane

Gestione del processo di delega, assegnazione degli obiettivi, cultura del feedback e della gestione trasparente del conflitto, capacità di motivare i collaboratori e organizzare il lavoro di squadra

Capacità e competenze informatiche

Ottima conoscenza del pacchetto Microsoft Office
Buona conoscenza dei principali Social Networks.

Capacità e competenze artistiche

Canto in un complesso rock

Ulteriori informazioni

Da vent'anni lavoro in ambito culturale ed editoriale: prima come addetta stampa, poi come responsabile dell'ufficio stampa e relazioni pubbliche. Dal 2014 sono libera professionista; oltre all'attività di interprete e traduttrice, ho continuato anche a occuparmi dell'organizzazione di eventi culturali. Nei vari ruoli ricoperti ho rapporti professionali con tutte le maggiori case editrici e i gruppi editoriali italiani, le fondazioni culturali, i principali festival letterari (Mantova, Sarzana, I Boreali, Salone del libro di Torino, Fiera di Bologna...), i premi letterari, la Scuola dei librai Umberto ed Elisabetta Mauri.

Di padre italiano e madre tedesca, ho vissuto la mia infanzia e adolescenza all'estero: in Senegal dal 1978 al 1980, in Siria dal 1980 al 1985, a Hong Kong dal 1985 al 1989. In tutti questi paesi ho frequentato scuole e licei francesi, motivo per cui posso essere considerata a pieno titolo bilingue italiano/francese. Sono cresciuta in un ambiente internazionale, multietnico e multiculturale.

Autorizzo il trattamento dei dati in conformità a quanto previsto dal DL 196/03.

Firma

Sonia Folin

PDF Eraser Free

